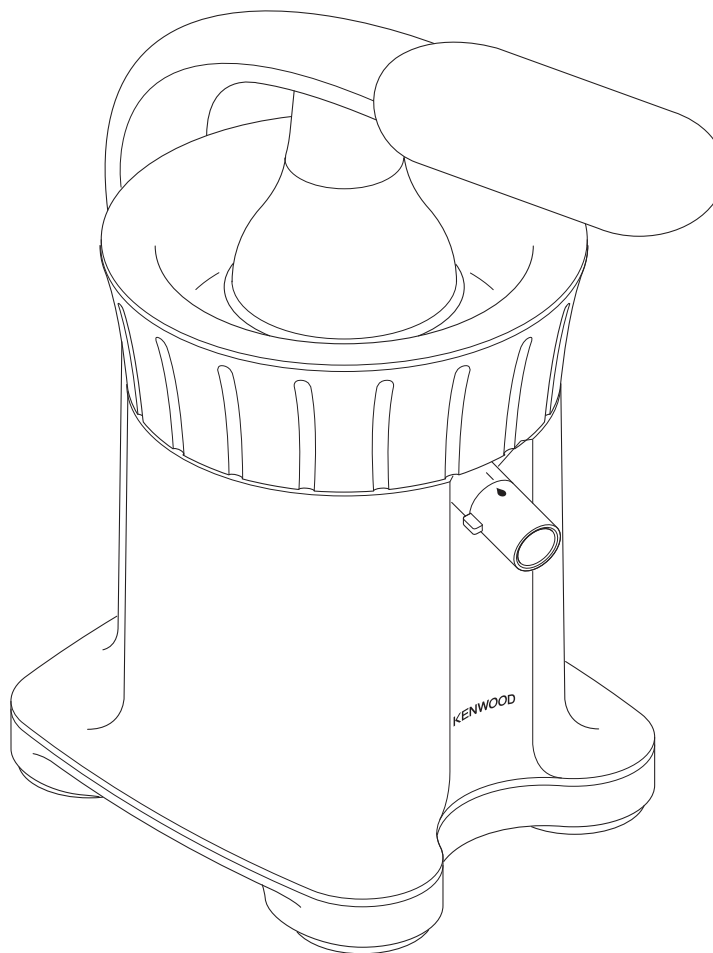


KENWOOD

JE450

instructions
istruzioni
instrucciones
Bedienungsanleitungen
gebruiksaanwijzing



English	2 - 4
Nederlands	5 - 7
Français	8 - 10
Deutsch	11 - 13
Italiano	14 - 16
Português	17 - 19
Español	20 - 22
Dansk	23 - 25
Svenska	26 - 28
Norsk	29 - 31
Suomi	32 - 34
Türkçe	35 - 37
Česky	38 - 40
Magyar	41 - 43
Polski	44 - 46
Русский	47 - 49
Ελληνικά	50 - 52
Slovenčina	53 - 55
Українська	56 - 58

عربي ٦١ - ٥٩



HEAD OFFICE: Kenwood Limited, 1-3 Kenwood Business Park, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH

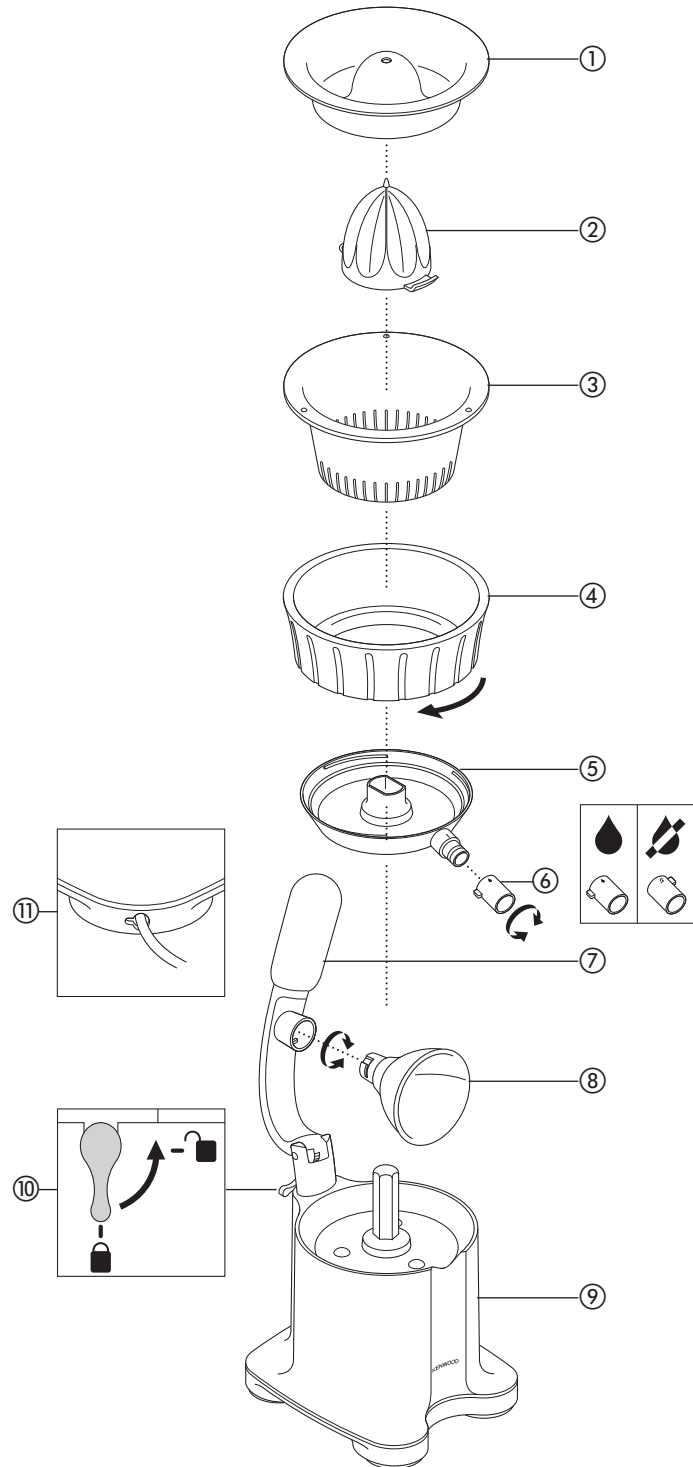
kenwoodworld.com

KENWOOD
CREATE MORE

40543/2



English




Use your new Kenwood Citrus Juicer to squeeze the juice from citrus fruit eg oranges, lemons, limes and grapefruits.

before using your Kenwood appliance

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.

safety

- **To avoid damage to your juicer and handle:**
 - Always ensure that the handle is in the unlocked position  before using your juicer.
 - Do not apply excessive force when pushing the handle down.
 - Do not lift or carry the juicer by the handle as this may result in injury.
- Switch off and unplug:
 - before fitting or removing parts
 - after use
 - before cleaning.
- Never let the power unit, cord or plug get wet.
- Never use a damaged appliance. Get it checked or repaired: see 'service and customer care'.
- Don't let the cord touch hot surfaces or hang down where a child could grab it.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

important



- **Don't press too hard on the cone or run for longer than 10 minutes - you may damage your juicer.**

before plugging in



Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of the appliance.

- This appliance conforms to EC directive 2004/108/EC on Electromagnetic Compatibility and EC regulation no. 1935/2004 of 27/10/2004 on materials intended for contact with food.

before using for the first time

- 1 Push the handle down, turn the lever  at the back of the power unit to the unlocked position  and release the handle. The handle cannot be operated unless unlocked.
- 2 Wash the parts: see 'care and cleaning'.

key

- ① dust cover
- ② cone
- ③ strainer
- ④ glass bowl
- ⑤ bowl base
- ⑥ anti-drip spout
- ⑦ handle
- ⑧ press
- ⑨ power unit
- ⑩ handle locking lever
 -  = locked position
 -  = unlocked position
- ⑪ cord storage

Русский


См. иллюстрации на передней странице

Соковыжималка Kenwood предназначена для отжимания сока из цитрусовых, таких как апельсины, лимоны, лаймы и грейпфруты.

Перед использованием электроприбора Kenwood

- Внимательно прочтите и сохраните эту инструкцию.
- Распакуйте изделие и снимите все упаковочные ярлыки.


Меры предосторожности

- **Во избежание повреждений соковыжималки и ручки:**
 - **Перед началом работы всегда проверяйте, находится ли ручка в положении «разблокировано»**  .
 - **Не пытайтесь силой давить на ручку.**
 - **Не поднимайте и не переносите соковыжималку, удерживая ее за ручку, поскольку это может привести к травме.**
- Обязательно выключайте электроприбор и отсоединяйте сетевой шнур от розетки электросети в следующих случаях:
 - перед установкой или снятием деталей
 - после использования
 - перед очисткой
- Не допускайте попадания воды на блок электродвигателя, шнур и вилку.
- Пользоваться поврежденным чайником запрещается. Сдайте его на проверку или в ремонт: см. раздел «Обслуживание и забота о покупателях».
- Не допускайте прикосновения шнура к горячим поверхностям и свешивания шнура в тех местах, где до него может дотянуться ребенок.



- Людям (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, а также при недостатке опыта и знаний разрешается пользоваться данным бытовым прибором только под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, и после инструктажа по использованию прибора.
- Дети должны быть под присмотром и не играть с прибором.
- Этот бытовой электроприбор разрешается использовать только по его прямому назначению. Компания Kenwood не несет ответственности, если прибор используется не по назначению или не в соответствии с данной инструкцией.

Внимание!




- **Не надавливайте на конус слишком сильно и не включайте прибор более, чем на 10 минут - это может привести к поломке соковыжималки.**
перед включением в сеть
- Убедитесь в том, что напряжение электросети в вашем доме соответствует указанному на основании электроприбора.
- Данное устройство соответствует директиве ЕС 2004/108/ЕС по электромагнитной совместимости, а также норме ЕС 1935/2004 от 27/10/2004 по материалам, предназначенным для контакта с пищевыми продуктами.


- перед первым использованием**
- 1 Опустите ручку вниз, переведите рычаг ⑩, расположенный на задней стенке блока электродвигателя, в положение «разблокировано» , и разблокируйте ручку. Если ручка не будет разблокирована, вы не сможете использовать ее в работе.
 - 2 Вымойте детали: см. "Уход и очистка".

Основные компоненты


- ① пылезащитная крышка
- ② конус
- ③ сетчатый фильтр
- ④ стеклянная чаша
- ⑤ подставка для чаши
- ⑥ противокапельный носик
- ⑦ ручка
- ⑧ пресс
- ⑨ блок электродвигателя
- ⑩ рычаг блокирования/разблокирования ручки
 = заблокировано
 = разблокировано
- ⑪ отсек для шнура питания

Как пользоваться соковыжималкой для цитрусовых

- 1 Установите стеклянную чашу ④ на подставку ⑤ и поверните по часовой стрелке для фиксации. После этого установите чашу с подставкой на блок электродвигателя.
- 2 Установите противокапельный носик ⑥ и поверните в положение разлива сока, чтобы символ  находился вверху.
 = положение «разлив сока»
 = положение «противокапельная система активирована».
- 3 Установите процеживающий фильтр ③ внутрь стеклянной чаши ④, а затем установите конус ②.

- 4 Поставьте стакан для сока под носик ⑥.
- 5 Порежьте фрукты пополам и положите каждую половинку на конус.
 - Пользуйтесь соковыжималкой:
 - либо опуская ручку и придавливая фрукт, либо
 - надавливая на фрукт рукой
 - соковыжималка будет работать автоматически.
 - Для лучшего хранения обрабатывайте фрукты комнатной температуры и перед началом работы покатайте их по рабочей поверхности.
 - Для получения максимального объема сока поворачивайте фрукт в разных направлениях, особенно, когда используете ручной режим.
 - При обработке большого количества продуктов регулярно очищайте процеживающий фильтр во избежание скопления мякоти и мелких косточек.
- 6 Чтобы остановить работу, поднимите ручку вверх, снимите фрукт с конуса и дождитесь, пока струя сока не превратится в медленно падающие капли. Перед тем, как извлечь стакан, поверните противокапельный носик в положение задержки капель, чтобы символ  находился вверху.

Уход и очистка

- Перед очисткой электроприбора обязательно отсоедините вилку от розетки и разберите электроприбор.
- Снимите противокапельный носик для проведения чистки.
- После окончания работы снова установите пылезащитную крышку и переведите ручку в положение «заблокировано»  для дальнейшего хранения.

блок электродвигателя

- Протрите влажной тканью, а затем просушите.
- Не опускайте в воду.
- Шнур питания при необходимости можно укоротить, поместив часть его в отделение для хранения в задней части приводного блока ⑪.

пресс

- Снимите пресс для проведения чистки. Для этого поверните его против часовой стрелки.
- После завершения чистки установите пресс внутрь ручки и поверните по часовой стрелке для фиксации.

стеклянная чаша и подставка

- Открутите чашу от подставки для проведения чистки. Для этого покрутите чашу против часовой стрелки.
- После завершения чистки установите чашу на место и покрутите по часовой стрелке для фиксации.
- Помойте все детали в горячей мыльной воде, затем просушите.
- Также разрешается мыть их в посудомоечной машине на верхней полке. Не кладите их на нижнюю полку прямо над нагревательным элементом. Рекомендуется использовать программу с низким температурным режимом (максимум 50°C).

Обслуживание и забота о покупателях

- При повреждении шнура в целях безопасности он должен быть заменен в представительстве компании или в специализированной мастерской по ремонту агрегатов KENWOOD.

Если вам нужна помощь в:

- пользовании прибором или
- техобслуживании или ремонте,
- обратитесь в магазин, в котором вы приобрели прибор.

- Спроектировано и разработано компанией Kenwood, Соединенное Королевство.
- Сделано в Китае.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ИЗДЕЛИЯ СОГЛАСНО ДИРЕКТИВЕ ЕС 2002/96/ЕС.

По истечении срока службы изделие нельзя выбрасывать как бытовые (городские) отходы. Изделие следует передать в специальный коммунальный пункт раздельного сбора отходов, местное учреждение или в предприятие, оказывающее подобные услуги. Отдельная утилизация бытовых приборов позволяет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья, которыми чревата ненадлежащая утилизация, и позволяет восстановить материалы, входящие в состав изделий, обеспечивая значительную экономию энергии и ресурсов. В качестве напоминания о необходимости отдельной утилизации бытовых приборов на изделие нанесен знак в виде перечеркнутого мусорного бака на колесах.

Українська


Будь ласка, розгорніть першу сторінку з малюнками

Нова соковижималка для цитрусових Kenwood призначена для вижимання соку із цитрусових (наприклад, із апельсинів, лимонів, лайму та грейпфрутів).

Перед першим використанням приладу Kenwood

- Уважно прочитайте інструкцію та збережіть її для подальшого використання.
- Зніміть упаковку та всі етикетки.

заходи безпеки

- **Щоб уникнути пошкодження соковижималки та ручки:**
 - **Перед початком роботи завжди перевіряйте, чи знаходиться ручка у положенні «розблоковано»**  .
 - **Не намагайтеся силою опустити ручку.**
 - **Не піднімайте та не переносьте соковижималку, тримаючи її за ручку – це може спричинити травму.**
- Завжди вимикайте прилад та відключайте його від мережі електропостачання:
 - перед установкою або зніманням деталей
 - після використання
 - перед чищенням.
- Не допускайте попадання вологи на блок електродвигуна, шнур або вилку.
- Не використовуйте пошкоджений прилад. Перевірка або ремонт здійснюються у спеціальних центрах: дивись розділ «Обслуговування та ремонт».
- Не допускайте звисання шнура у місцях, де до нього може дотягнутися дитина.
- Не рекомендується користатись цим приладом особам (враховуючи дітей) із обмеженими фізичними або ментальними можливостями, або тим, хто має недостатньо досвіду



в експлуатації цього приладу. Вищеназваним особам дозволяється користуватися приладом тільки після проходження інструктажу та під наглядом досвідченої людини, яка несе відповідальність за їх безпеку.

- Не залишайте дітей без нагляду і не дозволяйте їм гратися із приладом.
- Цей прилад призначений виключно для використання у побуті. Компанія Kenwood не несе відповідальності за невідповідне використання приладу або порушення правил експлуатації, викладених у цій інструкції.

увага

- **Не натискайте дуже сильно на конус і не вмикайте прилад більш, ніж на 10 хвилин – це може пошкодити соковижималку, перед підключенням до мережі електропостачання**
- Переконайтеся, що напруга електромережі у вашому домі відповідає показникам, вказаним на зворотній частині приладу.
- Цей прилад відповідає вимогам директиви ЄС 2004/108/ЄС «Електромагнітна сумісність» та положення ЄС № 1935/2004 від 27/10/2004 стосовно матеріалів, що безпосередньо пов'язані з їжею.




перед першим використанням


- 1 Натисніть ручку, пересуньте важіль , що знаходиться позаду блоку електродвигуна у положення «розблоковано»  та розблокуйте ручку. Якщо ручку не було розблоковано, ви не зможете її використовувати.
- 2 Промийте всі компоненти: дивись розділ «Догляд та чищення».

Покажчик


- ① пилозахисна кришка
- ② конус
- ③ фільтр-процідjuвач
- ④ скляна чаша
- ⑤ підставка чаші
- ⑥ носик для затримування крапель
- ⑦ ручка
- ⑧ прес
- ⑨ блок електродвигуна
- ⑩ важіль блокування/розблокування ручки
 - 🔒 = заблоковано
 - 🔓 = розблоковано
- ⑪ відсік для зберігання шнура

Як користуватися соковижималкою для цитрусових

- 1 Установіть скляну чашу ④ на підставку чаші ⑤ та поверніть за годинниковою стрілкою для фіксації. Потім установіть чашу з підставкою на блок електродвигуна.
- 2 Установіть носик для затримування крапель ⑥ та покрутіть його символом  догори. У такому положенні можна наливати сік.
 -  = наливання соку
 -  = затримування крапель.
- 3 Установіть фільтр-процідjuвач ③ всередині скляної чаші ④, потім установіть конус ②.
- 4 Поставте келих для соку під носик ⑥.
- 5 Поріжте фрукти навпіл та покладіть кожну половинку на конус.
 - Користуйтеся соковижималкою:
 - опускаючи ручку та натискаючи на фрукти або
 - натискаючи на фрукти рукою
 - соковижималка буде працювати в автоматичному режимі.

- Для кращого зберігання, обробляйте фрукти кімнатної температури та перед початком роботи покатайте їх по робочій поверхні.
 - Для отримання максимальної кількості соку повертайте фрукт у різних напрямках, якщо натискаєте на фрукти вручну.
 - Під час обробки великої кількості фруктів, регулярно чистіть фільтр-процідjuвач з метою запобігання накопичування м'якоті та кісточок.
- 6 Щоби припинити роботу соковижималки, підніміть ручку догори, зніміть фрукт з конусу та дочекайтеся, доки струмінь соку не перетвориться на повільно падаючі краплі. Перед тим, як зняти ємність для соку установіть носик у положення затримування крапель символом  догори.

Догляд та чищення

- Перед чищенням вимкніть прилад, відключіть із розетки та розберіть.
- Зніміть носик для затримування крапель, щоби виконати чищення.
- Після закінчення роботи знову встановіть пилозахисну кришку та пересуньте ручку у положення «заблоковано»  для подальшого зберігання.

Блок двигуна

- Протріть вологою ганчіркою, потім просушіть.
- Не опускайте у воду.
- Зберігайте зайву частину шнура у відсіку для зберігання, який розташовано у задній частині блока електродвигуна ⑪.

прес

- Зніміть прес для проведення чищення. Для цього поверніть його проти годинникової стрілки.
- Після закінчення чищення установіть прес до ручки та поверніть за годинниковою стрілкою для фіксації.

скляна чаша та підставка

- Відкрутіть чашу від підставки для проведення чищення. Для цього поверніть чашу проти годинникової стрілки.
- Після закінчення чищення установіть чашу на місце та поверніть її за годинниковою стрілкою для фіксації.
- Промийте всі частини в мильній гарячій воді, потім просушіть.
- Дозволяється мити інші деталі на верхній полиці посудомийної машини. Не рекомендується розміщувати деталі на нижній полиці прямо над нагрівальним елементом. Рекомендується використовувати коротку програму (максимум 50°C).

Обслуговування та ремонт

- Пошкоджений шнур живлення із метою безпеки підлягає заміні на підприємствах фірми KENWOOD або в авторизованому сервісному центрі KENWOOD.
Якщо вам необхідна консультація з приводу:
 - використання приладу або
 - обслуговування, придбання запасних деталей або ремонту,
 - зверніться до магазину, в якому ви придбали цей прилад.
- Спроектовано та розроблено компанією Kenwood, Об'єднане Королівство.
- Зроблено в Китаї.



ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ СТОСОВНО НАЛЕЖНОЇ УТИЛІЗАЦІЇ ПРОДУКТУ ЗГІДНО ІЗ ДИРЕКТИВОЮ ЕС 2002/96/ЕС.

Після закінчення терміну експлуатації не викидайте цей прилад з іншими побутовими відходами.

Віднесіть прилад до місцевого спеціального авторизованого центру збирання відходів або до дилера, який може надати такі послуги.

Відокремлена утилізація побутових приладів дозволяє уникнути можливих негативних наслідків для навколишнього середовища та здоров'я людини, які виникають у разі неправильної утилізації, а також надає можливість переробити матеріали, з яких було виготовлено даний прилад, що, в свою чергу, зберігає енергію та інші важливі ресурси. Про необхідність відокремленої утилізації побутових приладів нагадує спеціальна позначка на продукті у вигляді перекресленого смітника на колесах.